

Žalovaná ve svém novém rozhodnutí vycházela pouze ze změněného posouzení stavu vody na Schwarze Sulm. Toto změněné zařazení (stav vody „dobrý“ namísto „velmi dobrý“) odporuje původnímu plánu povodí. Zjištění a posouzení v plánu povodí se nemohou na poslední chvíli měnit v důsledku správného rozhodnutí přijatého *ad hoc* na základě nových kritérií. Pokud by tomu bylo naopak, mohla by být snadno obcházena podstatná hmotněprávní ustanovení směrnice o vodě, jakým je v projednávané věci zásada zákazu zhoršení stavu, jakož i důležitá procesní ustanovení, jakým je například účast veřejnosti.

(¹) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/60/ES ze dne 23. října 2000, kterou se stanoví rámec pro činnost Společenství v oblasti vodní politiky (Úř. věst. L 327, s. 1; Zvl. vyd. 15/05, s. 275).

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Judecătoria Câmpulung (Rumunsko) dne 21. července 2014 – Maria Bucura v. SC Bancpost SA

(Věc C-348/14)

(2014/C 361/04)

Jednací jazyk: rumunština

Předkládající soud

Judecătoria Câmpulung

Účastníci původního řízení

Žalobkyně: Maria Bucura

Žalovaná: SC Bancpost SA

Vedlejší účastník: Vasile Ciobanu

Třetí osoba: SC Raiffeisen Bank SA

Předběžné otázky

- 1) Je ve smyslu směrnice 93/13/EHS (¹) vnitrostátní soud, který projednává námitku proti výkonu exekuce založené na smlouvě o úvěru týkající se vydání kreditní karty typu American Express Gold, povinen v případě, že pověření k vykonání exekuce bylo vydáno bez přítomnosti spotřebitele, posoudit i z moci úřední, jakmile má k dispozici skutkové a právní poznatky nezbytné pro tyto účely, nepřiměřenost poplatků stanovených v dotčené smlouvě, a sice: a) – poplatek za vydání karty; b) – poplatek za roční vedení karty; c) – poplatek za roční vedení další karty; d) – poplatek za obnovení karty; e) – poplatek za výměnu karty; f) – poplatek za změnu PIN; g) – poplatek za výběr hotovosti z bankomatu nebo u přepážky (vlastní nebo jiné banky v Rumunsku nebo v zahraničí); h) – poplatek za placení zboží nebo služeb poskytovaných hospodářskými subjekty v zahraničí nebo v Rumunsku; i) – poplatek za tisk a zaslání výpisů z účtu; j) – poplatek za zjištění zůstatku prostřednictvím bankomatu; k) – poplatek za opožděnou platbu; l) – poplatek za překročení úvěrového limitu; m) – poplatek za neodůvodněné odmítnutí platby, s tím, že výše těchto poplatků není uvedena ve smlouvě?
- 2) Je uvedení roční úrokové sazby s odkazem na následující formulaci: „úrok z úvěru se vypočítá v závislosti na denním zůstatku, rozděleném na položky (platby, výběry hotovosti, výdaje a poplatky) a v závislosti na úrovni denní úrokové sazby platné během období, na které se vztahuje výpočet. Úrok se počítá denně v souladu s následujícím vzorcem: součet produktů mezi výší každé položky denního zůstatku a denní úrokovou sazbou platnou pro příslušný den; denní úroková sazba se vypočítá jako poměr roční sazby a 360 dní“ – informace, která má v kontextu směrnice Rady 87/102/ES ze dne 22. prosince 1986 o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se spotřebitelského úvěru, ve znění směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/7/ES ze dne 16. února 1998, která obsahuje podobnou formulaci, zásadní význam – sepsána jasným a srozumitelným jazykem ve smyslu článků 3 a 4 směrnice 93/13/EHS?
- 3) Může vnitrostátní soud s ohledem na neuvedení výše poplatků, které mají být zaplacený na základě smlouvy a zařazení způsobu výpočtu úroků do této smlouvy, aniž by se uvedla jejich výše, shledat – v souladu s ustanoveními směrnice Rady 87/102 ze dne 22. prosince 1986 o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se spotřebitelského úvěru (²), ve znění směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/7/ES ze dne 16. února 1998 (³), a ustanoveními směrnice Rady 93/13/EHS – že nedostatek těchto informací ve smlouvě o spotřebitelském úvěru má za následek, že dotčený poskytnutý úvěr je považován za osvobozený od poplatků a úroků?

- 4) Spadá spoludlužník smlouvy o úvěru pod pojem „spotřebitel“, jak je definován ustanoveními čl. 2 písm. a) směrnice Rady 93/13/EHS ze dne 5. dubna 1993 o nepřiměřených podmínkách ve spotřebitelských smlouvách, a čl. 1 odst. 2 písm. a) směrnice 87/102/EHS?
- 5) V případě kladné odpovědi na předchozí otázku, je zásada efektivity práv poskytnutých směrnicemi splněna v případě, ve kterém je výše úroků, poplatků a výdajů známa pouze hlavnímu dlužníkovi, prostřednictvím měsíčního výpisu z účtu nebo prostřednictvím zveřejnění v sídle banky?
- 6) Musí být směrnice 87/102/EHS vykládána v tom smyslu, že banka má povinnost písemně informovat jak dlužníka, tak spoludlužníka ohledně maximálního úvěrového limitu, roční úrokové sazby a nákladů platných ode dne uzavření smlouvy o úvěru, jakož i ohledně podmínek, za kterých tyto skutečnosti mohou být změněny, postupu ukončení smlouvy o úvěru a ohledně jakékoli změny, ke které došlo za trvání smlouvy o úvěru týkající se roční úrokové sazby nebo nákladů, které vznikly po podpisu smlouvy o úvěru, v době, kdy k těmto změnám dojde, prostřednictvím doporučeného dopisu s doručenkou nebo prostřednictvím zdarma poskytovaného výpisu z účtu?

⁽¹⁾ Směrnice Rady 93/13/EHS ze dne 5. dubna 1993 o nepřiměřených podmínkách ve spotřebitelských smlouvách (Úř. věst. L 95, s. 29).

⁽²⁾ Směrnice Rady 87/102/EHS ze dne 22. prosince 1986 o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se spotřebitelského úvěru (Úř. věst. L 42, s. 48).

⁽³⁾ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/7/ES ze dne 16. února 1998, kterou se mění směrnice 87/102/EHS o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se spotřebitelského úvěru (Úř. věst. L 101, s. 17).

**Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Tribunalul Cluj (Rumunsko) dne 22. července 2014
– SC Capoda Import-Export SRL v. Registrul Auto Român, Benone-Nicolae Bejan**

(Věc C-354/14)

(2014/C 361/05)

Jednací jazyk: rumunština

Předkládající soud

Tribunalul Cluj

Účastníci původního řízení

Navrhovatelka obnovy řízení: SC Capoda Import-Export SRL

Odpůrci: Registrul Auto Român, Benone-Nicolae Bejan

Předběžné otázky

- 1) Může být právo Evropské unie a konkrétně článek 34 SFEU, čl. 31 odst. 1 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/46/ES ze dne 5. září 2007, kterou se stanoví rámec pro schvalování motorových vozidel a jejich přípojných vozidel, jakož i systémů, konstrukčních částí a samostatných technických celků určených pro tato vozidla ⁽¹⁾, a čl. 1 písm. t) a u) nařízení Evropské komise (ES) č. 1400/2002 ⁽²⁾, vykládány v tom smyslu, že brání vnitrostátním právním předpisům, jako jsou právní předpisy v čl. 1 odst. 2) O.G. (Ordonanța Guvernului, nařízení vlády) č. 80/2000, protože by zavedly opatření s účinkem rovnocenným množstevnímu omezení dovozu, jelikož se v souladu s těmito právními předpisy pro volný pohyb (prodej, distribuci) výrobků a nových spotřebních materiálů, zařazených do kategorie těch, které se týkají bezpečnosti silničního provozu, ochrany životního prostředí, energetické účinnosti a ochrany proti krádeži silničních vozidel, od prodejce/distributora/obchodníka vyžaduje předložení certifikátu schválení nebo osvědčení pro účely uvedení na trh nebo obchodování, vydaného výrobcem, nebo pokud prodejce/distributor/obchodník tento dokument nezískal nebo jej nemá, je nezbytné provést postup schválení dotčených výrobků u Registrul Auto Român (rumunský registr vozidel; dále jen „RAR“) a získat certifikát schválení pro účely uvedení na trh nebo obchodování, vystavený RAR, a to vzhledem k tomu, že i tehdy, když má prodejce/distributor/obchodník osvědčení o souladu pro účely uvedení daných výrobků na trh nebo obchodování s nimi, který získal od distributora z jiného členského státu EU, který volně distribuuje dotčené díly na území tohoto členského státu EU, není uvedené osvědčení dostatečné pro umožnění volného pohybu/prodeje/distribuce dotčeného zboží?